

**ANNOUNCEMENT**  
**NATIONAL CONFERENCE**  
**ON**  
**PROMOTION OF KURUKH LANGUAGE**

*Kurukh Kattha Bindrna:*  
*कुँडुख कथा बींइरना*

**Understanding the problem and promoting the  
ancestral Language**

**Ranchi, Jharkhand (India)**  
**14-15 October 2006**

**Organizer**

**Welfare Association of Tribals of Chotanagpur (WATCH) Regd.**

**202/C, Arjun Nagar**

**New Delhi – 110 029**

**Phone: 011-26182673 (O)**

**Mobile – 98105 11081**

**E-mail - [kurukhnationalconference.06@gmail.com](mailto:kurukhnationalconference.06@gmail.com)**

**A major identity marker for the Adivasis is their language, and it is in this critical aspect of their identity that is damaged most when languages other than theirs are imposed on them. Mother tongue is the language of nature; it has a basis in the natural law of the land, which structures the culture and language of the people.**

The conference will review opportunities and constraint in integrating families, academicians, students, professionals, administrators, politicians and voluntary organizations to promote the language. It will draw on the experiences of social workers, writers and academicians nation wide who have been engaged in promoting the language.

The focus of the conference therefore is on promoting the language in ground-real contexts. Sessions will focus on problems in promotion, constraint, weakness, publication, research and empowerment of language.

The goal of the conference is to make substantial progress in the establishment of an operable agenda for promoting the Kurukh language and for future work. Specified expected out come include -

1. A view and synthesis of efforts to promote the Kurukh language.
2. An examination of how Tribals should becomes aware of the need to preserve and improve the language.
3. Specific plans for enhancing the exchange of knowledge on Kurukh.
4. Consensus on a process for better promotion of the Kurukh language at regional, state and national level.

The conference will feature state-of-the-art research on adoption and promotion of Kurukh language. For this purpose, the conference will embrace the physical, natural and social disciplines; it will thus provide an excellent opportunity for Academicians, Teachers, Tribal language activists, Linguistics, Administrators, Professionals, Politicians and the PG students to interact on a broad range of topics of mutual concern. The conference also will contribute to the ongoing efforts to achieve the national and state level development goals on promotion of Kurukh language.

The interested participants are informed to send their application in the enclosed proforma. The completed application should reach to the following address on or before 20<sup>th</sup> September 2006. All correspondence in this regard may please be made at the following address, Mail to:

Dr. Cecil Khakha  
202/C, Arjun Nagar  
New Delhi – 110 029  
Mobile: 09810511081  
**Email- [kurukhnationalconference.06@gmail.com](mailto:kurukhnationalconference.06@gmail.com)**

**Submission of paper:**

The conference will include a mix of invited presentation, workshop session and contributed presentation. Interested participants can send their written material (3-4 pages) for presentation in the following sub topics and it may reach on or before 20<sup>th</sup> September 2006 (Cut off date 25.09.06) these compiled documents on promotion of language will be edited and published subsequently.

1. History and evolution of Kurukh
2. Importance of language in political & social aspects and its promotion.
3. Script and its importance
4. Movement for inclusion in 8<sup>th</sup> Schedule of constitution of India.

**Participants:**

The total number of participants at the conference shall be limited to around 200 only. Representatives from different Metro cities and states Viz Chattishgarh, Bihar, West Bengal, Assam, M.P., Orissa and Jharkhand will attend the conference.

**Language:** Conference will be held in both Kurukh and vernacular language. Few sessions will be fully dedicated in Kurukh language.

**Financial Support:**

All outstation participants would be provided free lodging and boarding at Social Development Centre (SDC), Purulia Road, Ranchi – 834 001. On request in advance participants will be paid travel fare to and fro for journey by rail, restricted to the sleeper class only or Bus. No family member will be provided accommodation.

**Registration Fee:** Participants should pay cash Rs. 100/- as registration fee. Students are exempted from registration fee by showing their Identity card.

**Important dates:**

1. Last date for receipt of application – 20<sup>th</sup> September 2006
2. Receipt of Confirmation –6<sup>th</sup> October
3. Reporting at SDC – 13<sup>th</sup> October 2006  
(Outstation participants)

**Conference Venue:**

**Social Development Centre (SDC)**

**Press Chowk, Purulia Road,**

**Ranchi, Jharkhand.**

**Convener:**

Mr. Ashok Kumar Baxla

Mobile no. 98184 29165

E-mail – [baxla@mail.com](mailto:baxla@mail.com) &  
[kurukhnationalconference.06@gmail.com](mailto:kurukhnationalconference.06@gmail.com)

**National Conference on promotion of Kurukh Language**

**कुँडुख कत्यान खीइबड्या मे लूबकुड़िया धत्तम**

**Ranchi, Jharkhand**

**14 -15 October 2006**

**PROFORMA FOR APPLICATION**

**Last date for receipt of application: 20<sup>th</sup> September 2006**

1. Name (Dr./ Mr. / Ms.) .....
2. Date of Birth: (Day/Month/Year) .....
3. Affiliation: .....
4. Postal /Present Address:.....
  
5. Permanent address: .....
  
- Village: .....Post Office:.....
- Block:.....District:.....
- State:..... Pin Code.....
6. Please give the following information also  
Telephone no: (including code)  
Mobile no. .... Fax no. if any.....  
E-mail address:.....
7. Educational Qualification: .....
8. Present occupation: .....
9. Position/Designation in present occupation: .....
10. Experience in the field of Social activity :.....
11. Publications  
(a) Research articles.....  
(b) Popular articles .....
- (c) Others (please specify).....
12. Would you like to deliver a talk of 5-7 minute duration? **[Yes / No ]** If yes, please mention the title .....and send the written material (3-4 pages) along with the application form by 20-09-06. (Cut off date 25.09.06)
13. Would you like to present folklore/poem/song etc in the first day of cultural programme? **[ Yes / No ]** If yes, please send it by 20.09.06. (Cut off date 25.09.06)
14. Would you like reimbursement of your travel expenses? **[Yes / Not required]**  
(Please preserve your tickets for reimbursement)

Dated:

Signature of the Participant

(Please write “**Kurukh National Conference-2006**” on the top of the envelope)

Application may be send through email ([kurukhnationalconference.06@gmail.com](mailto:kurukhnationalconference.06@gmail.com)) or by post addressed to :

**Dr. Cecil Khakha**  
**202/C, Arjun Nagar**  
**New Delhi – 110 029**

# National Conference on promotion of Kurukh Language

कुँडुख कथान खीँइइया गे लूरकुड़िया धत्तम

Ranchi, Jharkhand

14 -15 October 2006

## आवेदन पत्र

आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख 20 सितम्बर 2006

1. नाम (डा/श्री/श्रीमति/कुमारी) .....
2. जन्म तिथि: .....
3. संस्था: .....
4. वर्तमान पता: .....
5. स्थायी पता:  
गाँव:.....डाकघर:.....प्रखंड:.....  
जिला:.....राज्य:.....पिनकोड:.....
6. कृप्या निम्नलिखित जानकारियों भी दें  
दूरभाष: ..... मोबाईल न: .....  
फैक्स न: ..... ई मेल : .....
7. शैक्षणिक योग्यता: .....
8. वर्तमान पेशा: .....
9. वर्तमान पेशा में पद (पद नाम) : .....
10. समाज सेवा के क्षेत्र में अनुभव: .....
11. प्रकाशन:  
(क) अनुसंधान संबंधी लेख: .....  
(ख) लोकप्रिय लेख: .....  
(ग) अन्य (कृप्या उल्लेख करें) .....
12. क्या आप (5-7 मिनट) का व्याख्यान प्रस्तुत करेंगे ? **[हाँ/ नहीं ]** यदि हाँ तो कृप्या व्याख्यान का शीर्षक लिखें  
.....और लिखित सामग्री की प्रति  
(3-4पेज) आवेदन पत्र के साथ संलग्न कर 20 सितम्बर (देरी की स्थिति में 25 सितम्बर) तक भेजने का कष्ट करें ।
13. क्या आप पहले दिन के सांस्कृतिक कार्यक्रम में कुँडुख-खीरी /डंडी/ कविता प्रस्तुत करेंगे ? **[हाँ/ नहीं ]** यदि हाँ तो  
कृप्या इसकी प्रति 20 सितम्बर (देरी की स्थिति में 25 सितम्बर) तक भेजने का कष्ट करें ।
14. क्या आप अपने यात्रा खर्च की प्रतिपूर्ति चाहते हैं ? **[हाँ/ जरूरत नहीं ]**  
(कृप्या अपने यात्रा टिकट को प्रतिपूर्ति के लिए प्रस्तुत करें )

तारीख:

प्रतिनिधि का हस्ताक्षर

(कृप्या लिफाफा के उपर राष्ट्रीय कुँडुख सम्मेलन -2006 लिखें )

आवेदन निम्नलिखित पते पर भेजें या ई मेल [kurukhnationalconference.06@gmail.com](mailto:kurukhnationalconference.06@gmail.com) पर भेज सकते हैं।

डा. सिसिल खाखा

202/C अर्जुन नगर

नई दिल्ली – 110 029

दिकु खेलर अअनर ओन्टा आल खोडहन पिटना रअःई होले आ खोंडहा गहि अयंग कत्यन पिटा चिआ अयंग कत्यान एअरअआ खने खोंडहा गहि मूली अरा पादा चडरई काली । आ खोडहा गहि हुअ मुज्जरई काली।

“एरा हरो कुंडुखारो नीगहय अयंग कत्या मुल्खा लगी। पुरखर ता चिचका भाखा एअरअते काला लगी।अरा हरो ओरमत चिहुंट ननोत अयंग कत्यान परदआगे।इदिम नमहय कुंडुखर गहि मूली रअःई। इद एअरअ होले नाम हूँ ऊंडुल एअरअते कालोत। नाम ओरमत एअरअते कालोत।”

ई लूरकुडिया धत्तम ती कुंडुखर कत्यान खींडरआ गे डहरे अरा नमहय अअडाई खेदना रअःई । नाम होरमर एडपानतर, कुंडुखर कत्या खींडरआ गे चिहुंट ननुर, लूरकुडिया होकर दरा लूरकुडिया चिकर ओंटे मनोत कि अयंग कत्या गहि महान शुअरते कि इदिन खिंडरा गे अरा परदआ गे डहरे खेदते ।

लूरकुडिया धत्तम गहि ओंटे दिम मूली कत्या रअःई का एकारे नाम इदिन परदआ गे चिहुंट ननोत, आहित्यन परदआगे खीरी, कत्यपून, डंडी, अखनी अरा नाटक चिपतआना ।

कुंडुखर कत्यान परदआगे ताल लगाअना दीम लूरकुडिया धत्तम ही चीता-शूता रअःई । मूंध अरनानता नलखर नमागे कुंडुखर कत्यन परदआना गहि चिहुंट नन्ना रअःई ।

एकारे नमहय चिहुंट मनो कि नाम कुंडुखर कत्यन परदआ ओंगोत ।

कुंडुखर एकारे अयंग कत्यन जोगआअआ ओंगोर

कुंडुखर कत्या ऐरनखरना गहि चीता-शूता ।

कुंडुखर भाखान पददा, खेलखर अरा राजी गुटी परदआगे नमन अयगुटी राजी मन्ना।